

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

nehnutelností v Mestskom športovom areáli v Žarnovici č. 2017/02
uzavretá podľa ustanovenia § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

Zmluvné strany:

požičiavateľ:

Mesto Žarnovica

adresa sídla: Námestie SNP 33, 966 81 Žarnovica, SR
štatutárny orgán: Kamil Danko, primátor mesta
IČO: 00 321 117
bankové spojenie: VÚB, a.s., pobočka Žarnovica
číslo účtu/IBAN: SK72 0200 0000 0000 1482 4422
telefón: 045/6830011
fax: 045/6812152
e-mail: mestsky.urad@zarnovica.eu

(ďalej len „požičiavateľ“) **na strane jednej**

a

vypožičiavateľ:

**Automotoklub Plochá dráha Žarnovica,
občianske združenie**

adresa sídla: Bystrická 559/37, 966 81 Žarnovica, SR
štatutárny orgán: Zdenek Repiský, predseda
IČO: 37 826 751
DIČ: 2021596181
telefón / fax:
e-mail: info@speedway.sk

(ďalej len „vypožičiavateľ“) **na strane druhej**

po vzájomnej dohode uzatvárajú

t ú t o

zmluvu o výpožičke:

Článok I.

Predmet a účel výpožičky

Požičiavateľ týmto prenecháva vypožičiavateľovi na dočasné užívanie nehnuteľnosti nachádzajúce sa v Mestskom športovom areáli v Žarnovici, a to konkrétne:

- stavbu súpisné číslo 1071 – pokladňu (budovu pri vstupe do areálu) nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1, zapísanú v LV č. 1788,
- stavbu súpisné číslo 1073 – tribúnu nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/6, zapísanú v LV č. 1788 s hlásateľskou kabínou a so sociálnymi zariadeniami (WC po stranách tribúny) s výnimkou prízemnia tejto stavby, kde sa nachádzajú kolkáreň a pohostinské zariadenie – bar,

- časť stavby – terasu s boxami pre motocyklové preteky a nebytové priestory na poschodí stavby súpisné číslo 559 – viacúčelovej stavby (prevádzkovej budovy) nachádzajúcej sa na pozemku C KN parc. č. 2036/4, zapísanej v LV č. 1788 s výnimkou kancelárie Mestského futbalového klubu Žarnovica,
- futbalové ihrisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. č. 2036/2,
- plochodrážny ovál na pozemku C KN parc. č. 2036/28 vrátane mantinelov a kovového oplotenia bezpečnostného priestoru,
- oplotenie Mestského športového areálu v Žarnovici vybudované po obvode (hranici) parcel C KN parc. č. 2036/1, 2036/18, 2036/26 a 2036/27 so vstupnými bránami,
- parkovisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. 2036/18 a 2036/1,
- tribúnu pred kolaudáciou nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/26,
- voľnú plochu – prístupové cesty, chodníky a ostatné nezastavané pozemky v Mestskom športovom areáli v Žarnovici na parcelách, ktoré sú zapísané v katastri nehnuteľností pre katastrálne územie Žarnovica v liste vlastníctva č. 1788, v registri „C“ parcel evidovaných na katastrálnej mape ako parcela č. 2036/14, 2036/18, 2036/26 a v registri „E“ parcel evidovaných na mape určeného operátu ako parcela č. 374/1, 374/2, 377/1, 377/2, 377/3 a 960 (t.j. podľa registra „C“ parcel evidovaných na katastrálnej mape na parc. č. 2036/1, druh pozemku zastavané plochy a nádvoría, ku ktorej list vlastníctva nie je založený)

za účelom konania (usporiadania a realizácie) športového podujatia pripravovaného v roku 2017, a to konkrétne „Zlatá prilba SNP – 54. ročník“ (preteky motoriek na plochej dráhe) dňa 27.08.2017 (nedeľa) s tým, že vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky len za týmto účelom a v rozsahu stanovenom touto zmluvou.

Článok II. Doba výpožičky

Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú, a to na deň konania podujatia na plochej dráhe, t.j. dňa 27.08.2017 (nedeľa) s tým, že za účelom prípravy podujatia a následného uvedenia predmetu výpožičky do pôvodného stavu a odovzdania (vrátenia) predmetu výpožičky bude zástupcom vypožičiavateľa umožnený vstup do Mestského športového areálu v Žarnovici tri dni pred dňom konania podujatia na plochej dráhe a dva dni po ukončení tohto podujatia.

Článok III. Úhrada nákladov za služby spojené s užívaním

1. Náklady za plnenia – poskytnuté služby spojené s užívaním predmetu výpožičky vypožičiavateľ uhradí požičiavateľovi na základe faktúry vystavenej požičiavateľom, po doručení faktúr od poskytovateľov týchto služieb za dané obdobie, a to v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, ktorá bude 15 dní odo dňa vystavenia faktúry.
2. Za služby plnenia - poskytnuté služby spojené s užívaním predmetu výpožičky sa považujú:
 - dodávka elektrickej energie, podľa odpočtu stavu elektromeru,
 - dodávka vody, podľa odpočtu stavu vodomeru.
3. Vypožičiavateľ je povinný za prítomnosti zástupcu požičiavateľa odpísať stav meračov pred začiatkom podujatia ako aj po jeho skončení s tým, že správnosť odpísaných údajov svojím podpisom overí zástupca požičiavateľa (správca areálu).

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že je oboznámený so stavom predmetných nehnuteľností, ako i so skutočnosťou, že stavba tribúny, ktorá sa nachádzajúca sa na pozemku C KN parc. č. 2036/26 (tzv. „nová“ tribúna) nie je skolaudovaná, t.j. na stavbu nebolo vydané užívacie povolenie a prípadné užívanie tejto stavby je na vlastné riziko vypožičiavateľa.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky alebo jeho časť do ďalšieho užívania (podnájmu) tretím osobám.
3. Vypožičiavateľ je povinný:
 - 3.1. užívať predmet výpožičky v súlade s Článkom I tejto zmluvy a udržiavať ho v stave spôsobilom na obvyklé užívanie tak, aby na predmete výpožičky nevznikla škoda,
 - 3.2. dráhu prevziať tri dni pred podujatím a odovzdať najneskôr do dvoch dní po podujatí,
 - 3.3. dráhu a depo po podujatí (pretekoch) odovzdať poverenému zástupcovi požičiavateľa (správcovi areálu) v pôvodnom stave,
 - 3.4. počas konania a po podujatí zabezpečiť poriadok na tribúnach a na ováloch ako aj v celom areáli na vlastné náklady,
 - 3.5. zabezpečiť zber a odvoz všetkého odpadu vzniknutého v areáli počas pretekov na svoje náklady,
 - 3.6. uhradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica náklady za plnenia (poskytnuté služby) spojené s užívaním predmetných nehnuteľností; za plnenia – poskytnuté služby spojené s užívaním predmetných nehnuteľností sa považujú dodávka elektrickej energie podľa odpočtu stavu elektromera, dodávka vody podľa odpočtu stavu vodomera, podľa Článku III tejto zmluvy,
 - 3.7. po ukončení podujatia uviesť predmet výpožičky do pôvodného stavu a škody vzniknuté počas podujatia alebo škody, ktoré vznikli v súvislosti s usporiadaním podujatia a nie je možné ich odstrániť do termínu odovzdania predmetu výpožičky, odstrániť v termínoch, ktoré budú dohodnuté v zápise o prebratí a odovzdaní predmetu výpožičky,
 - 3.8. nahradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica škodu na predmete výpožičky, ak táto bude spočívať v činnosti vypožičiavateľa alebo táto vznikne v súvislosti s usporiadaním a konaním podujatia alebo ak sa bude jednať o škodu, ktorú nájomca nie je schopný odstrániť, resp. ktorú neodstráni v termínoch dohodnutých v zápise o prebratí a odovzdaní predmetu výpožičky,
 - 3.9. dodržiavať prevádzkový poriadok mestského športového areálu,
 - 3.10. bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu nevyhnutných opráv na predmete výpožičky a tieto, alebo aj iné nevyhnutné opravy mu umožniť zrealizovať,
 - 3.11. aktívne komunikovať s poverenými zástupcami požičiavateľa, správcom Mestského športového areálu v Žarnovici, ako aj s ostatnými užívateľmi nehnuteľností v tomto areáli tak, aby sa dosiahol konsenzus pri organizovaní a usporiadaní ďalších športových alebo kultúrno-spoločenských podujatí konaných v Mestskom športovom areáli v Žarnovici.
4. Požičiavateľ sa zaväzuje:
 - 4.1. odovzdať predmet výpožičky vypožičiavateľovi,
 - 4.2. umožniť vypožičiavateľovi užívať predmet výpožičky za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a zabezpečiť mu plný a nerušený výkon práv spojených s výpožičkou,

- 4.3. zabezpečiť riadne plnenie – poskytovanie služieb, ktoré sú spojené s užívaním predmetu výpožičky, pripojiť vypožičiatel'a na rozvod elektrickej energie a vody,
- 4.4. umožniť vypožičiatel'ovi vstup do areálu tri dni pred dňom konania podujatia a dva dni po ukončení podujatia.
5. Umiestnenie reklamy sponzorov predmetného športového podujatia na terase s boxami pre motocykle (na depe), v trvaní od 24.08.2017 do 28.08.2017, bude riešené samostatnou zmluvou.
6. Požičiatel' je povinný zdržať sa konania, ktorým by rušil vypožičiatel'a pri užívaní predmetu výpožičky v súlade s touto zmluvou.
7. Požičiatel' je oprávnený kedykoľvek kontrolovať, či vypožičiatel' užíva predmet výpožičky dohodnutým spôsobom.
8. Požičiatel' nezodpovedá vypožičiatel'ovi za prípadné škody spôsobené v dobe výpožičky tretími osobami.
9. Požičiatel', t.j. Mesto Žarnovica je oprávnené v mestskom športovom areáli usporiadať počas konania plochodrážneho podujatia príležitostný trhový predaj.

Článok V.

Cena za vyhotovenie zmluvy

Cena za vyhotovenie tejto zmluvy o výpožičke je dohodnutá podľa „Cenníka za pracovné úkony pri výkone samosprávnych činností na MsÚ v Žarnovici, za dočasné užívanie vecí a za služby poskytnuté Mestom Žarnovica“ vo výške 10,- eur, slovom: Desiat' eur a je splatná vypožičiatel'om v hotovosti do pokladne Mestského úradu v Žarnovici v deň uzavretia tejto zmluvy.

Článok VI.

Záverečné ustanovenia

1. Prenechanie nehnuteľností uvedených v Článku I tejto zmluvy na dočasné užívanie vypožičiatel'ovi formou výpožičky bolo schválené Uznesením Mestského zastupiteľstva v Žarnovici č. 22/2017 MsZ zo dňa 14.02.2017.
2. Všetky ustanovenia tejto zmluvy je potrebné vykladať tak, aby nimi sledované ciele boli a ostali v čo najvyššej miere účinné.
3. Pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak, platia pre zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
4. Prípadné sporné otázky z tejto zmluvy o výpožičke sa budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním zmluvných strán.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné meniť len písomnou formou, a to na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na uzavretie tejto zmluvy, že ju uzavreli na základe svojej slobodnej a vážnej vôle, že táto zmluva nebola uzavretá pod nátlakom, v tiesni a ani za inak nevýhodných podmienok. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

7. Táto zmluva o výpožičke je platná dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami. Zmluvné strany sú si plne vedomé skutočnosti, že táto zmluva je v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovaná zmluva, ktorá je účinná podľa ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov najskôr dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle povinnej osoby, t.j. na webovom sídle Mesta Žarnovica.
8. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých dva získa požičiavateľ a dva vypožičiavateľ.

V Žarnovici, dňa: 02.08.2017

Požičiavateľ – Mesto Žarnovica:

Vypožičiavateľ – Automotoklub
Plochá dráha Žarnovica:



.....
Kamil Danko
primátor mesta

The logo of the Automotoklub Plochá dráha Žarnovica features a stylized motorcycle and rider. Below the logo, the text "Automotoklub PLOCHÁ DRÁHA Žarnovica" is written. Further down, the IČO and DIČ numbers are provided: "IČO: 37826751 Bystrická 559/37" and "DIČ: 2021596181 966 81 Žarnovica".

.....
Zdenek Repiský
predseda

V Žarnovici, 28.07.2017

Vec

Výpis z uznesenia Mestského zastupiteľstva zo dňa 14.02.2017

Uznesenie č. 22/2017 MsZ

Mestské zastupiteľstvo

schvaľuje

formou výpožičky prenechať na dočasné užívanie Automotoklubu Plochá dráha Žarnovica, so sídlom Bystrická 559/37, 966 81 Žarnovica, IČO: 37 826 751, nehnuteľnosti nachádzajúce sa v Mestskom športovom areáli v Žarnovici, a to:

- stavbu súpisné číslo 1071 – pokladňu (budovu pri vstupe do areálu) nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/1, zapísanú v LV č. 1788,
- stavbu súpisné číslo 1073 – tribúnu nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/6, zapísanú v LV č. 1788 s hlásateľskou kabínou a so sociálnymi zariadeniami (WC po stranách tribúny) s výnimkou prízemnia tejto stavby, kde sa nachádzajú kolkáreň a pohostinské zariadenie – bar,
- časť stavby – terasu s boxami pre motocyklové preteky a nebytové priestory na poschodí stavby súpisné číslo 559 – viacúčelovej stavby (prevádzkovej budovy) nachádzajúcej sa na pozemku C KN parc. č. 2036/4, zapísanej v LV č. 1788 s výnimkou kancelárie Mestského futbalového klubu Žarnovica,
- futbalové ihrisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. č. 2036/2,
- plochodrážny ovál na pozemku C KN parc. č. 2036/28 vrátane mantinelov a kovového oplotenia bezpečnostného priestoru,
- oplotenie Mestského športového areálu v Žarnovici vybudované po obvode (na hranici) parciel C KN parc. č. 2036/1, 2036/18, 2036/26 a 2036/27 so vstupnými bránami,
- parkovisko nachádzajúce sa na pozemku C KN parc. 2036/18 a 2036/1,
- tribúnu pred kolaudáciou nachádzajúcu sa na pozemku C KN parc. č. 2036/26,
- voľnú plochu – prístupové cesty, chodníky a ostatné nezastavané pozemky v Mestskom športovom areáli v Žarnovici na parcelách, ktoré sú zapísané v katastri nehnuteľností pre katastrálne územie Žarnovica v liste vlastníctva č. 1788, v registri „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape ako parcela č. 2036/14, 2036/18, 2036/26 a v registri „E“ parciel evidovaných na mape určeného operátu ako parcela č. 374/1, 374/2, 377/1, 377/2, 377/3 a 960 (t.j. podľa registra „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape na parc. č. 2036/1, druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, ku ktorej list vlastníctva nie je založený)

za účelom konania (usporiadania a realizácie) športového podujatia pripravovaného v roku 2017, a to konkrétne „Zlatá prilba SNP – 54. ročník“ (preteky motoriek na plochej dráhe) dňa 27.08.2017 za nasledovných podmienok:

- doba výpožičky v deň konania športového podujatia, t.j. dňa 27.08.2017 (nedeľa) s tým, že za účelom prípravy podujatia a následného uvedenia predmetu výpožičky do pôvodného stavu a odovzdania (vrátenia) predmetu výpožičky, bude zástupcom

- vypožičiavateľa umožnený vstup do Mestského športového areálu v Žarnovici tri dni pred dňom konania podujatia a dva dni po ukončení podujatia,
- vypožičiavateľ, t.j. Automotoklub Plochá dráha Žarnovica je povinný:
 - a) dráhu a depo po podujatí odovzdať poverenému zástupcovi požičiavateľa (správcovi areálu) v pôvodnom stave,
 - b) počas konania a po podujatí zabezpečiť poriadok na tribúnach a na ováloch ako aj v celom areáli na vlastné náklady,
 - c) zabezpečiť zber a odvoz všetkého odpadu vzniknutého v areáli počas pretekov na svoje náklady,
 - d) dráhu prevziať tri dni pred podujatím a odovzdať najneskôr do dvoch dní po podujatí,
 - e) uhradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica náklady za plnenia (poskytnuté služby) spojené s užívaním predmetných nehnuteľností; za poskytnuté služby spojené s užívaním predmetných nehnuteľností sa považujú: dodávka elektrickej energie, podľa odpočtu stavu elektromera a dodávka vody, podľa odpočtu stavu vodomera,
 - f) po ukončení podujatia uviesť predmet výpožičky do pôvodného stavu a škody vzniknuté počas podujatia alebo škody, ktoré vznikli v súvislosti s usporiadaním podujatia a nie je možné ich odstrániť do termínu odovzdania predmetu výpožičky, odstrániť v termínoch, ktoré budú dohodnuté v zápise o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky;
 - g) nahradiť požičiavateľovi, t.j. Mestu Žarnovica, škodu na predmete výpožičky, ak táto bude spočívať v činnosti vypožičiavateľa alebo táto vznikne v súvislosti s usporiadaním a konaním podujatia alebo ak sa bude jednať o škodu, ktorú nájomca nie je schopný odstrániť, resp. ktorú neodstráni v termínoch dohodnutých v zápise o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky,
 - h) dodržiavať prevádzkový poriadok mestského športového areálu,
 - požičiavateľ, t.j. Mesto Žarnovica, je oprávnené v mestskom športovom areáli usporiadať počas konania podujatia príležitostný trhový predaj,
 - primátor mesta je splnomocnený dohodnúť ďalšie podmienky výpožičky ochraňujúce záujmy mesta.

Všetkých poslancov: 13
Prítomných poslancov: 13
Za: 13
Proti: 0
Zdržali sa: 0





A. I.

WVVVVV


Kamil Danko
primátor mesta





Parcely C

- Az** Popisy parcel C
- Az** Popisy parcel C bez LV
-  Vnúťorná kresba
-  Parcely C



Parcely E

- Az** Popisy parcel E
- Az** Popisy parcel E bez LV
-  Parcely E

Vlastné parcely C

-  Vlastné parcely C - výlučné vlastníctvo
-  Vlastné parcely C - podielové spoluvlastníctvo

Vlastné parcely E

-  Vlastné parcely E - výlučné vlastníctvo
-  Vlastné parcely E - podielové spoluvlastníctvo